

# 胡烈治市長致函文化中心主席稱 市府聯邦簽約建花園

【本報訊】市長胡烈治於九月十八日就市府與聯邦政府簽署花園建築協定一事，致函中華文化中心主席內容如下：  
主席：數日前我榮幸地代表市府與聯邦政府簽署了一項協定，該協定乃有關聯邦政府資助興建一花園於文化中心建築計劃之側旁者。  
對所有促成此事的有關人士，我企望此項計劃能早日順利完成。此項協定係由華人社區。

## 錦標各埠洪門黨社 熱烈捐助文化中心

【本報訊】中華文化中心籌建中心綜合大樓，各埠洪門人士紛紛捐款響應，以示支持，繼月金龍拿、穩寧兩埠黨社之執事在當地自動發起向黨社員和各僑胞捐得一筆善款寄給文化中心後，日昨又有錦標各埠洪門黨社領袖先生經手共籌得六百八十五元，親交文化中心，內包括有錦標各埠洪門黨社支部，達權社各捐一百元，周錦標、鄭進輝、關松鉅、胡光前、金龍餐館、梁柱倫各捐五十元，關仲寬、葉氏餐館、海氏貨倉、周榮策、黃榮賀、關瑞祺、黃雪樺、周同強各捐二十元，廖卓勝、余超帆各捐十元。

## 扶鄰社婦女組活動

【本報訊】加華扶鄰社婦女組專為新移民婦女及幼童而設，每逢星期五下午一時三十分至三時活動，小組活動包括縫紉、家政、烹飪、中西食點、討論父母與子女問題及遊覽，去年曾遊本埠比得之占老村、尊(魚旁)魚湖及威多利市，另設講座聘請專人担任主持，講述有關加拿大居民的責任和權利、消費者的保障、移民法例、汽車保險、失業保險、房屋、業主與租客法例及勞工保障等，請向鄺小姐查詢或登記。

## 華埠中文閱覽室設 秋季各新班招生

【本報訊】華埠中文閱覽室與市立工藝學院合辦之房屋建造班，已於十八日開課，現尚餘名額四名，有意者，請於本週三、晚上七時正到不列顛社區中心二、三、四室上課及交學費。詳情請電二五四一—二一零七查詢。

## 本拿比市辦服務班

【本報訊】本拿比教育局與中僑互助會舉辦加拿大社會服務班，該班供給給僑胞有關社會服務之資料，如醫藥保險、失業保險條例、人力部訓練班等。開課日期：九月二十七日是星期三晚上七時至九時半上課共四堂，上課地點：威靈頓街二〇號本拿比學校。學費全期五元，入學者請到中僑互助會報名。

## 舉辦交誼康樂活動

【本報訊】一、籍民班訓練課程，上課十小時，下午及夜班共五班。  
二、衛生健康講座，解答保健，育嬰常識，保健班設於街八二六五號，電話二二四八—八八六。  
三、歡迎新移民，互相認識，放映加拿大風光影片，討論求職，加拿大風俗習慣等。

# 鄭今後先生 競選中華會館理事

鄭君在過去廿餘年以來，一向熱心為華人社區服務，熟悉僑社動態，經驗豐富，關心華僑福利，做事負責任，敢創新，不空談，重實踐，鄭君若能獲選為理事一職，必將全心全意為華人社區服務。  
請各會員以及僑社各界人士，於十月廿九日投票後，請即向中華會館之合法會員，請即參加為合法會員，一致投票支持「促進中華會館全體委員會」所提名之全體候選人，因「促進會」之四大主張，符合全體之願望及公益。請投票後，「促進會」各候選人一票。

## 緬省獨市餐館出賣

有五十座位，家庭式經營，位於 Birch River, Manitoba 第十公路，因人手不足，有意出讓，唐西餐館營業，生意好，出售包括有三睡房住宅，有意者請洽楊先生 204-236-4332 Royal Cafe Box 3 Birch River Manitoba R0L 0E0

## 請中西廚

汽車撞風玻璃，住宅及大玻璃，照鏡，傢俬玻璃，修補鑲嵌，價平無比。電話：113-624-5151 包食住及來回機票工薪從優請來電洽

## 兩睡房屋業主自賣

位於雲埠 804 West 67 Ave. 業權清楚，兼街角地段兩段，粉飾住宅，取價七萬八千九百元。週末式至四時開放，立即接洽業權。電話：876-1288 或 261-6893 洽。

## 兩房土庫出租

近 UBC 廁所浴室廚房齊全獨立門戶。電話：266-8557

## 房車及旅行車送讓

七二年大新五一〇型房車八成新九百餘哩三三年豐田房車旅行車九成新千元電話：式五四一七五〇七可分期

# 實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳  
雲市華埠小姐 1977  
雲哥華市小姐  
加拿大小姐  
伍慧芬  
恭請僑胞  
駕臨本公司購買

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處新電話：687-8899

汽車保險  
房屋燕梳  
酬賓  
保費最平  
歡迎比較  
玻璃窗全保祇收十四元  
利便顧客免費停車  
停車場在本公司東側  
歡迎僑胞垂詢

### 乾洗衣店出讓

生意旺地點好，在雲埠近郊區，有五年長批可訓練接手人，開價二萬六千元，請電：584-0312

### 中西餐廳廉讓

BC 東兩埠，東西行之遊客，必將本埠及住宿，本埠機場每日均有客機昇降，最近大商場業經開張，據大工廠快將搬遷，地舖日進佳境，前途美好，本餐館坐位 68，有淡酒牌，門面新裝修，內部裝修修久，新冷氣，地氈，有誠意經營者，請電：111-4216 或 161-1458

### 土庫出租

在本埠北區兩睡房兩浴廁齊全，二百元包齊，請電：299-0412

### 新屋建築家自賣

有一下式廿五方尺，三睡房，三浴室，內部特別設計，任擇色彩，中心地點，位於 151 E. St. Ave. 取價八萬七千九百元。電話：688-1094-669

### 屋主自賣

五年新屋 Town House 近中央公園，學校巴士站，電爐凍櫃雪櫃洗衣乾衣機齊全，四房二廳，雪櫃洗衣乾衣機齊全，四房二廳，五時後電話：941-9204 或 437-1458

### 家庭副業良機

批發零售，利用業餘時間，自找經商(非推銷員)，無須投資，月入可至千元，必須具有誠懇及學習態度。詳情請洽，電話：669-8695 下午六時至七時，請用國語或英語。

### 新屋土庫出租

兩房兩廳兩廁適合夫婦單身交通方便，五時後電話：325-9029

### 吉屋出租或出賣

華埠片打街出租或出賣亦可。下午四時後，週末全日。電話：327-4564

### 樓上和土庫出租

各處一房一廳兩浴廁全有傢俬在內，七八二號街下午電話：二五四一四八九

### 新裝修土庫出租

雲埠高士定街物業業務佳收入共計二房兩廳電話：Ron Suley 872-0321 or 681-1866 Century 21 Trade-8806

### Autoplan

伍澤濂 327-7842  
伍澤濂 733-5743

① 二埠市中心果子雜貨店，往來行人如織，門口巴士日夜十二線巴士來往不斷，舖主現開上午十時至下午七時。生意好，具潛力，若略加改良，營業可大增。西人舖主急讓。開價四萬五千。有價讓。

② 市郊小鎮商業區餐室。地點興旺，四十餘座位。每日生意約二百四十元。每週開六日。下午六時收市。開價二萬三千九百元。五。開價七十五萬元。

③ 唐人街大屋，石米牆身，二層高，自動暖氣熱水，二大車房，該屋數年新，外圍全部裝修，該屋數年新，外圍全部裝修，該屋數年新，外圍全部裝修。

### 新聲戲院 SUN SING THEATRE

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724  
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號  
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

九月廿三日至廿九日  
放映名片  
飛燕雙驕  
嘉凌 張翼  
茅瑛 領銜主演  
躍飛在雲彩  
秦祥林  
林鳳嬌領銜主演  
杜鵑花開時

### 聘廚師送餐電話生

北雲 Woodhouse Inn (餐館) 徵聘經驗廚師一名(如識書畫更佳)送餐員二名(女性英文電話生接洽)一名(薪金從優)有意者請電：九八五—八一一五 洽洽。

### 一房間及土庫出租

合女單身房兩層雪櫃洗衣乾衣機另土庫兩房一廳。電話：三三三—一六九三

### 禮物店出售

在雲埠煤氣鎮生意旺批發零售：683-4916 or 936-3825

### 新裝修土庫出租

雲埠高士定街物業業務佳收入共計二房兩廳電話：Ron Suley 872-0321 or 681-1866 Century 21 Trade-8806

### 樓上和土庫出租

各處一房一廳兩浴廁全有傢俬在內，七八二號街下午電話：二五四一四八九

### 新屋土庫出租

兩房兩廳兩廁適合夫婦單身交通方便，五時後電話：325-9029

### 吉屋出租或出賣

華埠片打街出租或出賣亦可。下午四時後，週末全日。電話：327-4564